

1. Ім'я та фамілія заявника/заявників на соціальну допомогу: ім'я безпосереднього заявника а також чоловіка/дружини/співмешканки/співмешканця/партнера у фактичному шлюбі.
2. Вказати вид соціальної допомоги: Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung - Базове забезпечення у випадку старості та зниження працездатності;  
Hilfe zum Lebensunterhalt - Базова допомога в забезпеченні засобів існування.  
Допомога згідно розділів 5-9 Книги XII соціальних законів SGB XII
3. а саме у формі: вказати (до прикладу: допомога прихворобі, допомога в особливих обставинах)
4. Детальніше про причину подання заяви, причина надзвичайної ситуації.

### **I. Persönliche Verhältnisse - особисті стосунки.**

Заповнюється в двох колонках. Перша колонка - дані першого заявника, також при подачі заявки на отримання базової допомоги (GSI). Друга колонка - дані близьких заявника або другого заявника (GSI):  
чоловіка/дружини/співмешканки/співмешканця/партнера у фактичному шлюбі.

5. Фамілія (також дівоча)
6. Ім'я (Імена)
7. Адреса: поштовий індекс, місто
8. Вулиця, номер будинку
9. Телефон
10. Дата народження
11. Місце народження/Район
- 13-16 Сімейний стан:

ledig - незаміжня/неодружений

verheiratet/in eingetragener Lebenspartnerschaft seit\* - одружений (одружена)/ офіційно зареєстроване сумісне проживання з\*

dauernd getrennt lebend seit\* - одружений/заміжня, але проживаємо окремо з\*

geschieden/aufgehoben seit\* - розлучений/розлучена з\*

verwitwet seit\* - вдова/удівець з\*

\* Дата: день-місяць-рік

\*Дату вказати ЛИШЕ у випадку зміни даних з моменту останньої подачі заяви  
Якщо розлучений/розлучена, вказати: суд, дату та номер справи.

17. Виплати, які Ви вже отримуєте від третьої особи (до прикладу: аліменти)
18. Громадянство
- 19-21 Як іноземець/іноземка, Ви отримали один із нижче перерахованих статусів. Вкажіть термін дії статусу.
22. Особисті документи: вид документу та номер:  
Посвідчення особи / Паспорт (вказати номер паспорта)
23. Дата видачі документа, ким виданий.
24. Проживаю в Німеччині з дитинства:  
так / ні / рік приїзду
25. Причина приїзду до Німеччини

26. Я несу більшу частину витрат на домашнє господарство  
Так / ні / хто оплачує витрати по господарству?
27. Номер пенсійного страхування
28. Доглядальник/доглядальниця (додати копію довідки про призначення)
29. Адреса доглядальника/доглядальниці: вулиця, номер будинку, поштовий  
індекс, місто (за бажанням телефон)
30. а) Постійна працездатність : Так / ні
31. б) у випадку працездатності  
Зайнятість менше 3 годин  
Зайнятість більше 3 годин  
(додати медичну довідку)
32. Посвідчення інваліда (додати копію посвідчення)  
Дійсне до (Дата)  
Позначка (G, aG?)  
Заявка подана? Так/ні
33. Чи потребуєте ви особливого харчування, пов'язаного з великими  
грошовими затратами, у зв'язку з хворобою чи інвалідністю? Так / ні.

## II. Сімейні зв'язки.

Вносяться дані тих, хто проживає в господарстві заявника, окрім заявника та чоловіка/дружини/співмешканки/співмешканця/партнера у фактичному шлюбі.

34. Фамілія (також дівоча )
35. Ім'я (Імена)
36. Дата народження
37. Місце народження/район/країна
38. Громадянство
- 39-41 Як іноземець/іноземка, отримали один із нижче перерахованих статусів.  
Вкажіть термін дії статусу.
42. Сімейний стан:  
ledig - незаміжня/неодружений  
verheiratet/in eingetragener Lebenspartnerschaft -  
одружений(одружена)/офіційно зареєстроване сумісне проживання  
dauernd getrennt lebend - одружений/заміжня, але проживаємо окремо  
geschieden/aufgehoben - розлучений/розлучена  
verwitwet - вдова/удівець
43. Сімейні стосунки по відношенню до заявника.
44. (для дітей) Школа та поточний клас
45. Інше
46. Інше
47. Для отримувачів допомоги віком від 15 до 65 років: Зайнятість:  
а) Повна зайнятість - з (вказати дату)
48. б) Неповна зайнятість - з (вказати дату)
49. Роботодавець та його адреса
50. Зареєстрований(а) як безробітний(а), отримує фінансову допомогу  
SGB III-Leistung з (вказати дату)

51. Початок отримання фінансової допомоги - SGB III-Leistung (дата)
52. Зареєстрований(а) як безробітний(а), отримує фінансову допомогу SGB II-Leistung з (вказати дату)
53. Реєстраційний номер/номер особової справи
54. **Не працевлаштований/на**
  - е) через навчання/підвищення кваліфікації
55. f) через сімейні обов'язки (до прикладу: виховання дітей, догляд за членами сім'ї)
56. g) через хворобу, інвалідність, непрацездатність
57. h) через вік
58. i) інші причини (будь ласка вкажіть їх)

**Eheähnliche Verhältnisse - Фактичний шлюб (зареєстроване сумісне проживання, офіційно не одружені)**

59. З огляду на вимоги та обсяг соціальної допомоги, особи, які сумісно живуть у фактичному шлюбі, не повинні займати кращу позицію ніж подружжя. (§ 20 SGB XII).

Чи знаходиться особа, яка шукає допомоги, у фактичному шлюбі?

Ні / так, з ким?

**III. Діти, розлучені/окремо проживаючі подружжя/партнери, батьки**

**1. Для всіх видів соціальної допомоги, перерахованих у книзі XII соціальних законів (SGB XII)**

60. Фамілія, дівоча фамілія родича/родички
61. Ім'я/імена
62. Дата народження
63. Місце народження
64. Громадянство
65. Сімейний стан:
  - ledig - незаміжня/неодружений
  - verheiratet - одружений/одружена
  - in eingetragener Lebenspartnerschaft - офіційно зареєстроване сумісне проживання/фактичний шлюб
  - dauernd getrennt lebend - одружений/заміжня, але проживаємо окремо
  - geschieden - розлучений/розлучена
  - verwitwet - вдова/удівець
66. Родинний зв'язок з заявником
67. Адреса: поштовий індекс, місто
68. Вулиця, номер будинку
69. Професія/рід діяльності
70. (Якщо персіонер) Вид пенсії
71. Чи існує вимога на отримання аліментів від чоловіка/дружини/партнера з котрим розлучені/не проживають сумісно?
  - Від аліментів відмовився/відмовилась - ні / так
  - Укладений договір/подана заявка про виплату аліментів - ні / так
  - Є рішення суду про стягнення аліментів (надати рішення суду) - ні / так
  - Аліменти виплачуються - ні / так

## 2. Додатково для базового страхування

72. Чи отримує хтось із ваших дітей/ один із батьків значний дохід (від 100 000 євро на рік)? ні / так

## IV. Рівень доходу заявника та людей, які проживають у домогосподарстві.

(Додайте підтвердження виду та розміру доходу, наприклад, довідку про доходи, довідку про пенсію або інші соціальні виплати.)

73. Вказується **щомісячний** дохід. Заповнюється в чотирьох колонках. **Перша колонка** - відомість про доходи заявника, **друга колонка** - відомість про доходи чоловіка/дружини/співмешканки/співмешканця/партнера у фактичному шлюбі, **третья та четверта колонки**- відомість про доходи людей, які проживають у домогосподарстві заявника. Розмір доходу вказується в **євро**.

### 74. Джерело доходу

Найманий працівник (заробітня плата, надбавка за навчання, оплата роботи в майстерні для людей з вадами чи інвалідністю)

75. Торгівля/комерція/фрілансерство

76. Сільське чи лісове господарство

77. Оренда/суборенда

78. Основні активи (відсотки, дивіденди і т.д.)

79. Допомога по безробіттю за книгою III соціальних законів (SGB III)

80. Допомога по безробіттю II типу, для тих, хто шукає роботу, згідно книги II соціальних законів SGB II (Arbeitslosengeld II)

81. Інші виплати з біржі праці або центру зайнятості

82. Виплати з медичної страхової компанії

83. Виплати зі страхування по догляду (Pflegeversicherung)

### Пільги для дітей

84. Виплати на дитину

85. Надбавка до заробітньої платні або пенсії на дитину

86. Пільги на виховання дитини

87. Пільги для сім'ї (Familiengeld)

88. Виплати згідно німецького громадянського устрою/Закону про регулювання правових відносин у цивільному шлюбі (BGB/LPartG)

89. Виплати на дітей одиницею матерям/батькам (UVG)

90. Матеріальне забезпечення сімей військовозобов'язаних згідно Закону про матеріальне забезпечення сімей військовозобов'язаних на період строкової служби чи військових зборів (USG)

91. Пільги на житло

92. Ануїтети/договір довічної ренти

### Ануїтети/пенсії

(включно ті, що виплачуються в Україні)

93. Пенсія за вислугу років

94. Пенсія по інвалідності/зниженню працездатності

95. Пенсія по безробіттю

96. Пенсія вдови/вдівця
97. Пенсія для сиріт
98. Пенсія для пристарілих працівників сільського господарства
99. Пенсія для шахтарів
100. Фірмова пенсія
101. Додаткова пенсія/надбавка до пенсії
102. Пенсія у разі нещасного випадку/по інвалідності в наслідок каліцтва
103. Інші пенсії (до прикладу: іноземні пенсії)
104. Пенсії державним працівникам
105. Базові виплати для забезпечення існування
106. Компенсаційна пенсія
107. Пенсія для сиріт та напівсиріт, непрацездатних вдів(ців)
108. Основна пенсія згідно з Федеральним законом про пенсії
109. Виплати згідно федерального закону про допомогу в навчанні
110. Пенсія по інвалідності по зору (сліпота)
111. Виплати по сприянню інтеграції переселенців
112. Тимчасова грошова допомога
113. Виплати від районного управління Верхньої Баварії
114. Інше
115. Інше

**V. Суми, які можуть бути стягнені з доходу (будь ласка, додайте підтвердження!)**

116. Немає жодних стягнень

**Витрати**

117. Податки на прибуток
118. Медичне страхування та страхування по догляду
119. Страхування у випадку безробіття
120. Пенсійне страхування
121. Пенсійні внески
122. \_\_\_\_\_ страхування
123. \_\_\_\_\_ страхування
124. Страхування життя
125. Страхування у разі нещасного випадку
126. Витрати на досягнення доходу
127. Витрати на проїзд до місця роботи
128. Використаний транспортний засіб
129. Відстань між місцем проживання та місцем роботи
130. Інше
131. Інше

**VI. Готівка, заощадження (наприклад, ощадні та поточні рахунки) та інші активи, майно (будь ласка, додайте підтвердження!)**

**132. Тип майна**

133. Готівка (при наявності готівки вказати суму)
134. Банківський вклад, ощадний вклад, кредитна установа:   ні/так
135. Номер поточного рахунку

136. Баланс на поточному рахунку
137. Номер ощадного рахунку
138. Баланс ощадного рахунку
139. Цінні папери/ депозити/ вид вкладу / цінних паперів: ні/так
140. Вимоги/претензії зі сторони банку. Якщо "так", то вкажіть суму.
141. Кредит на будівництво ні/так
142. Страхування життя (якщо так, заповнити рядки160-162)
143. Страхування на випадок смерті (якщо так, заповнити рядки160-162)
144. Страхування у разі нещасного випадку (якщо так, заповнити рядки 160-162)
- 145. Тип майна**
146. Власний будинок чи земельна ділянка вдома та за кордоном – власний будинок/квартира
- Розмір ділянки
  - Розмір будинку/м2
  - Кількість квартир
147. Інша земельна власність вдома та за кордоном
- Тип/Використання
  - Ринкова вартість
  - Інше
148. Автомобіль(лі)
- марка/тип
- Номер автомобіля
- перша реєстрація
149. Приватне пенсійне забезпечення з державною підтримкою (наприклад, пенсія з дотаціями) (якщо так, заповнити рядки160-162)
150. Інші договори пенсійного забезпечення (якщо так, заповнити рядки160-162)
151. Претензії через договори про передачу права (до прикладу: право на проживання, узуфрукт, право користування чужим майном, часткова власність)
152. Інше майно

## **VII. Можливі претензії до третіх осіб**

### **1. Передача майна**

153. Чи передавалось майно іншим особам протягом останніх 10 років перед подачою заявки? (Наприклад: дар, договір про передачу у власність, договір про часткову власність, бажане/раннє правонаступництво)
- Ні
- ja, siehe beigefügten Vertrag/Urkunde - Так, дивіться доданий договір/акт
- Falls ja: wann? - Якщо так: коли?
- In welcher Höhe? - В якій сумі?
- Bemerkungen - Відмітки

### **2.Невирішені або спірні претензії**

154. Чи має особа, котра подає заявку, або його/її партнер, інші претензії, через які. можливо отримати виплати?  
Nein - Ні  
Ja, und zwar - Так, а саме  
aus der Sozialversicherung - від соціального страхування  
ausländische Rente(n) - іноземні пенсії  
aus Krankheit - по хворобі  
aus Unfall - через нещасний випадок  
aus dem Lastenausgleich - від компенсації збитку  
aus anderem Rechtsgrund, nämlich - з іншої юридичної причини, а саме \_\_
155. Якщо так, то коли і куди подано заяву?
156. Чи очікується судовий розгляд?  
Ні / так, вказати суд та номер справи

### **3. Страхові вимоги/претензії (будь ласка, додайте підтвердження!)**

157. Клієнтом якого медичного страхування та страхування по догляду Ви являєтесь?  
Monatsbeitrag - вказати суму щомісячного внеску в євро
158. Застрахований у якості  
Pflichtmitglied - обов'язковий член  
freiwill. Mitglied - добровільний член  
Rentenantragsteller - претендент на отримання пенсії  
Rentner - пенсіонер
159. Сімейна страховка у (вказати страхову компанію)
- 160. Страхування життя, страхування у випадку смерті, страхування у разі нещасного випадку, державне/приватне пенсійне страхування**
161. Поточна вартість страхового викупу
162. Номери договорів
- 163-164. Якщо є право на отримання пенсії, коли і куди подано заявку?  
Ні  
Так, вказати установу до якої подано заявку
165. Якщо заявку було відхилено - warum? -коли її було відхилено
166. warum? - Чому було відхилено?
167. Чи сплачуються внески на пенсійне страхування добровільно?
168. За який місяць/календарний рік був здійснений останній внесок?
169. Ви маєте картку соціального страхування? (якщо так, додати до заяви)
170. (Будь ласка, обов'язково вкажіть свій номер соціального страхування)
171. Чи є вимоги на отримання пенсії чи допомоги як для державнослужбовця?  
Ні/так, вказати установу

### **VIII. Умови та вартість проживання**

#### **1. Оренда (Просимо надати відповідня підтвердження)**

172. Кількість осіб, що проживають у квартирі / Wohnfläche - житлова площа в м<sup>2</sup>, UNtervermietet - з неї здано в суборенду (вказати кількість м<sup>2</sup>)
173. Загальна вартість проживання
174. Kaltmiete - орендна плата нетто, без урахування коштів за комунальні послуги

- 175. Nebenkosten - комунально-експлуатацій витрати
- 176. Heizungskosten - Витрати на опалення
- 177. Kosten Stellplatz/Garage - вартість місця на парковці чи в гаражі
- 178. Вид опалення: Kohle/Holz - деревне вугілля/дерево; Öl - рідке паливо; Gas - газове опалення; Strom- електричне опалення; Fernwärme - центральне опалення; sonstige Art - інший вид опалення.
- 179. Прибуток від суборенди
- 180. Чи включає якась із сум, вказаних вище,  
- вартість електроенергії? Якщо так, вказати суму
- 181. - вартість підігріву води? Якщо так, вказати суму
- 182. - чи отримується тепла вода через бойлер?

## **2. Власне житло: будинок, квартира. (Прохання надати підтвердження)**

- 183. Якщо у Вас є приватне житло, в якому Ви проживаєте, необхідно надати підтвердження усіх витрат на проживання.

## **3. Інша інформація щодо проживання.**

- 184. Чи оплачена орендна плата за місяць подачі заяви?
- 185. Чи є у вас орендний борг? Якщо так, вказати суму.
- 186. Чи є у вас борг за комунальні послуги? Якщо так, вказати суму.
- 187. Якщо такі борги існують:  
Чи звернувся уже відповідний кредитор до суду або розпочав правову процедуру? Якщо так, уточнити.

## **IX. Трудовий стаж до подачі заявки (Зроки):**

- 188. Не здійснював/не здійснювала жодної трудової діяльності протягом останніх трьох років до подачі заявки.
- 189. Працевлаштований(на) як (вказати професію)
- 190-191. Вказати роботодавця та його адресу у першій колонці, в наступній колонці вказати термін роботи: від /до
- 192. Безробітний  
Ні/ так, (вказати відколи)
- 193. Вказати номер клієтна/ особистої справи
- 194. **Не працюю через**  
- навчання чи підвищення кваліфікації
- 195. - через обов'язок перед членами родини (до прикладу: догляд за дітьми, догляд за членами родини)
- 196. - через хворобу, непрацездатність, інвалідність
- 197. - через вік
- 198. - з інших причин (причину вказати)

## **X. Інше**

- 199. Чи подавали ви раніше заявку на отримання соціальної допомоги або базового страхування? Якщо так, вказати дати з/по
- 200. Якщо так, в якій установі?
- 201. Коли, звідки та з якої причини ви сюди переїхали?
- 202. Чи оплачувався переїзд або переселення сюди якоюсь установою?



203. Якщо так, вкажіть установу.
204. У разі прїзду з-за кордону: вказати день та місце перетину кордону.
205. Чи отримував заявник/заявниця протягом останніх трьох років фінансову допомогу з державних коштів? (До прикладу: допомога по безробіттю, пенсія, фінансова підтримка згідно закону про компенсацію збитків, понесених під час війни і в післявоєнний період, підтримка від району Верхньої Баварії) Якщо так, вказати період надання допомоги з/по.
206. Якщо так, вказати тип допомоги та місце/установу її видачі.

**При поступленні до притулку чи інших стаціонарних закладів (до прикладу: лікарня, інтернат, будинок для пристарілих)**

207. а) (у разі поступлення до притулку чи інших стаціонарних закладів)  
Вказати місце проживання в останні 2 місяці до прийняття до закладу.
208. б) (у випадку переходу з одного закладу до іншого)  
Вказати коли і до якого закладу Ви були прийняті спочатку?  
Хто оплачував Ваше прийняття/перебування?  
Назва та місцезнаходження закладу?
209. с) (у разі випуски чи залишення останнього закладу)  
Де та коли заявник востаннє проживав, перебуваючи за межами закладу?

**XI. Банківські реквізити:** поточний банківський рахунок заявника

210. Вказати власника рахунку
211. Вказати IBAN та BIC
212. У трьох колонках: Місто та дата/ підпис заявника або його офіційного представника/ підпис чоловіка/дружини/співмешканки/співмешканця/ партнера у фактичному шлюбі
213. **Заявка була прийнята в установі за бажанням заявника, правильність підтверджується.** (зазвичай підписується на місці, при передачі заявки працівникам установи)  
Ліворуч підпис заявника. Праворуч підпис працівника установи, котрий прийняв заявку.
214. Заповнюється працівником установи, відповідальним за розгляд Вашої заявки.